



Estamos satisfechos de proveer a usted este reporte anual de la confianza de consumidor 2008. La ciudad de Healdsburg obtuvo centenares de muestras de agua de nuestros pozos y estaciones de fuentes situadas en ciudad. Independientemente los laboratorios certificados analizan las muestras por mas de 10 componentes y características de la calidad de agua. Estamos satisfechos de informarle que su agua resolvió o sobrepaso los estandares federales de la calidad de agua, durante este periodo de informacion.

Se incluye en este informe un resumen de resultados de pruebas de la calidad de agua, así como una explicación de donde viene nuestra agua e información sobre como interpretar los datos. Este informe de la "Confianza del Consumidor" es requerido por la ley, y estamos orgullosos de compartir nuestros resultados con usted. Por favor de leer cuidadosamente.

### **De donde viene mi agua potable?**

Las fuentes de agua potable (agua de la llave y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, corrientes, estanques, depósitos y pozos. Como recorridos de agua sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve los minerales naturalmente y otras materias, y en algunos casos los materiales radioactivos. Esta agua de salida puede coger sustancias del resultado de presencia de animales o de actividad humana. La ciudad de Healdsburg entrega el agua tratada a sus clientes de dos campos bien situados, a lo largo del río Ruso y otro situado a lo largo de la Dry Creek. La ciudad de Healdsburg preparó una "Fuente de agua potable" en Diciembre 2001. Preparado de acuerdo con pautas publicadas por el departamento de estado de servicios médicos públicos, los propósitos de fuente de agua potable determina si la fuente de la comunidad son vulnerables a la contaminación. Las fuentes de agua subterránea se consideran las más vulnerables a estaciones de gasolina de automóviles a productos químicos/proceso de yardas/almacenes de petróleo, parques, pasillos de transporte de las carreteras de las autopistas sin peaje/estado de herbicidas en derecho de paso de camino, los pozos e abastecimiento de agua, las lavanderías, galvanoplastia de metal/fabricación de acabamiento, talleres de reparación de automóviles, centro de mantenimiento y la estación de agua residual. El gravamen está disponible para revisión en el centro de desarrollo de la comunidad 435 Allan Ct

### **Cuales son los estandares del agua potable?**

Ay sobre 100 estandares fijados por el departamento de California de servicios médicos públicos (CDPH) para los compuestos que se podrían encontrar en el agua potable. La ciudad a muestreado para la mayor parte de los compuestos, y si no fueran detectados todavía se incluyen en la tabla de la calidad de agua.

Hay dos tipos de límites, conocidos como standards. Los standards primarios establecen el límite para las substancias que pueden ser dañino a los seres humanos si estas son consumidas en grandes cantidades durante cierto tiempo. Los estandares secundarios son límites para las substancias que podrían afectar el sabor del agua, olor, y aspecto de apariencia. Las regulaciones fijan un nivel máximo del nivel de contaminación (MNC) para cada uno del primario y standards secundarios. El MNC es el más alto nivel de la sustancia que se permite en el agua potable.

### **Que hace el EPA o dice sobre la calidad del agua potable?**

Para asegurarse de que el agua potable sea segura de beber el EPA & CDPH prescriben las regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua, proporcionada por circuitos de agua pública. La ciudad de Healdsburg conduce la prueba regular según lo prescrito por el estado y las agencias federales para asegurarse de que no se detecte ningunos contaminante enumerados abajo en los niveles considerados inseguros por las agencias de la salud. Contaminantes que puedan estar presentes en el agua incluyen:

**Contaminantes Microbianos**, como virus y bacterias, que pueden venir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y animales.

**Contaminantes Inorgánicos**, como las sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o pueden resultar de derrames de desague urbanos, descargas de aguas negras industriales o domésticas, producción de aceite y de gas, minería, o cultivos.

**Pesticidas y Herbicidas** que pueden venir de una variedad de fuentes como agricultura, derrame de desague urbanos, y usos residenciales.

**Contaminantes Químicos Orgánicos** incluso productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y que también pueden venir de gasolineras, derrames de desague urbanos, aplicaciones agrícolas o sistemas sépticos.

**Contaminantes Radioactivos** que puedan ocurrir naturalmente o pueden ser el resultado de actividades de minería y producción del aceite y de gas.

### **Que afecta a las competencias de agua?**

Toda la agua potable incluyendo el agua embotellada, puede razonablemente contener por lo menos una pequeña cantidad de algunos contaminantes. Como recorridos de agua sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, puede coger sustancias, resultado de la presencia de animales o de actividad humana. A presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua plantea un riesgo para la salud. Mas información sobre contaminantes y efectos de salud potenciales pueden ser obtenida llamando la línea de U.S. EPA's Safe Drinking Water al (800) 426-4791. Usted puede obtener mas información sobre el agua potable abriendo una sesión de Web Site [www.epa.gov/OGWDW](http://www.epa.gov/OGWDW) (Federal EPA's Website).

### **Tengo que tomar precauciones adicionales?**

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con problemas de salud; por ejemplo personas con cáncer recibiendo quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, la gente con el VIH/SIDA u otros desórdenes de sistema inmunológico, personas mayores de edad, y niños pueden tener más riesgo a contraer infecciones. Estas personas deberían buscar consejo médico acerca de la agua potable. Las reglas de el U.S. EPA/CDC (Centro de el Control de Enfermedades y Prevención) apropiadas en como disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando directamente al Safe Drinking Water Hotline al (800) 426-4791.

### **Deceamos sus comentarios**

Si usted está interesado en aprender más sobre su utilidad de agua o la calidad de agua, usted puede dirigir sus preguntas, preocupaciones a comentarios al Departamento de Obras Públicas 401 Grove St, Healdsburg o llamar al (707) 431-3346. Los ciudadanos también pueden dirigir sus comentarios. Directamente al ayuntamiento de Healdsburg, el cual se encuentran los primeros y terceros lunes de cada mes a las 6:00 p.m. Las reuniones de ayuntamiento están abiertas al público. [www.ci.healdsburg.ca.us](http://www.ci.healdsburg.ca.us)



**¿Como leo la tabla de la calidad de agua?** Las sustancias detectadas que que exceden una meta de la salud pública (PHG) o meta Maxima del nivel de contaminante (MCLG) debe ser informada. PHG es fijado por el EPA en California. PHG proporcionan más información en la calidad del agua potable a los clientes, y son similares a MCLG contrapartes federales. PHG y MCLG son los niveles que están de una naturaleza consultiva solamente y non-enforceable. PHG y MCLG son concentraciones de una sustancia para la cual no hay riesgo para la salud sabido o previsto. La regulación requiere una lista del PHG y del MCLG para cada contaminante químico detectado, una definición de los terminos, y información sobre violaciones, una declaración sobre las preocupaciones de la salud del producto químico detectadas sobre regulaciones limite. algunas sustancias adicionales del interés se an numerando incluso con ningun PHG o MCLG que se a establecido. La tabla en esta lista de informe, todos los contaminantes para los cuales el estado de los estándares federales se ha fijado, la ciudad detectó durante el período de información actual. La presencia de estos contaminantes no significa necesariamente que el agua plantea un riesgo para la salud. Para repasar la calidad de su agua potable, compare la concentración más alta detectada correspondiente en el MCL. Como usted puede ver, ningunos de los niveles divulgados exceden, que se consideren dañinos, por el estado y agencias federales.

### Definiciones:

**Cobre**-La regulación governante para determinar si el cobre esta presente en catidades mayores o menores de la norma,esta basada en el 90 por ciento de las pruebas mas recientes. El 90 por ciento es el noveno valor mas alto de diez pruebas hechas. El valor del 90 por ciento de las pruebas realizadas en el 2008 en Healdsburg fue 1,300 ppb (partes por billon). El nivel maximo de contaminante o el nivel de accion para el cobre es 1,300 ppb. Unos de los 33 sitios de donde se tomaron muestras excedieron el nivel de accion.

**Fluoruro**-Ponemos fluoruro en el agua por los beneficios dentales. Una concentracion de 0.8 miligramos por litro es anadido por regulacion de Departamento de Salud. El saber que el agua tiene fluoruro podria afectar potencialmente sus desiciones acerca de el tratamiento y suplemento del fluoruro.

**Plomo**-La regulacion gobernante para determinar si plomo esta presente es cantidades mayores o menores de la norma,esta basada en el 90 por ciento de las pruebas mas recientes. El 90 por ciento es el noveno valor mas alto medido de diez pruebas hechas. El valor del 90 por ciento de las pruebas realizadas en el 2008 en Healdsburg fue 5ppb (partes por billion). El Nivel Maximo de Contaminante o el Nivel de Accion para el plomo es 15ppb. Ninguno de los 33 sitios de donde se tomaron muestras excedieron el Nivel De Accion.

**Mangneso**-La concentracion en algunos pozos de produccion excede el MCL (Nivel Maximo de Contaminante) secundarios. El manganeso en exeso del nivel maximo (MCL) puede reaccionar quimicamente con el cloro que es agregado para desinfectar el agua y formar un residuo oscuro. Este residuo puede manchar lavamanos, fregaderos, tazas de banoy ropa blanca y de color palido.Mezclando el agua de varias fuentes, concentracion media de manganeso fue 6.9 ppb en 2008. El nivel maximo (MCL) para el manganeso es 50 ppb.

**Nivel Maximo de Contaminante**- El nivel mas alto de un contaminante que es permitido en el agua potable. MCLs primarios son establecidos lo mas cerca posible ya sea economicamente y tecnologicamente, a los objetivos de salud publica. Secundarios MCLs son establecidos pra proteger el color, el gusto y el aspecto de agua potable.

**Meta del Nivel Maximo de Contaminante**- El nivel de un contaminante en el agua potable abajo del cual no hay ningun riesgo conocido o esperado a la salud. Los MCLGs son establecidos por el U.S.EPA.

**Nivel Maximo de Desinfectante Residual**-El nivel de un desinfectante, el cual es agregado para el tratamiento de agua, que no puede ser excedido en el agua de la llave de el consumidor.

**Meta del Nivel Maximo de Desinfectante**-El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento de agua abajo del cual no hay ningun riesgo conocido o esperado a la salud. Los MRDLGs son establecidos por el U.S.EPA.

**Estandar primarios de agua potable**-MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con los requisitos de observacion, reportaje y desinfeccion de agua.

**Meta de Salud Publica**-El nivel de un contaminante en el agua potable abajo de el cual no hay ningun riesgo conocido o esperado a la salud.Los PHGs son establecidos por EPA de California.

**Nivel Regulador de Accion**-La concentracion de un contaminante que, de ser excedido requiere el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe de seguir.

**Maximo nivel Contaminante Secundario**-El sistema del nivel para proteger el olor, el gusto y el aspecto del agua potable.

---

### Abreviaturas

ppm- partes por million

ppb-partes por billion

N/A-no aplicable

NS-no estandar

NTU-unidades nefelometricas de la turbiedad-Claridad de agua

pCi/l-una medida de radiacion

ND-componente no encontrado en limite de la informacion

us/cm-una unidad que espresa la cantidad de conductividad electrica de una solucion.

# RESUME DE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE

La lista siguiente de 27 sustancias o caracteristicas de la calidad del agua fueron detectadas en el agua de tomas en Healdsburg. Hay casi 100 sustancias organicas e inorganicas por las cuales la ciudad analizo? Pero no detecto? El estado permite que la ciudad supervise por algunos contaminantes menos frecuentemente una vez al año por que su consenstracion no cambia frecuentemente.

Sustancias	Muestra del año	Alto Nivel Permitid (EPA'S MCL, MCLG & MRDL)	Promedio de Nivel Detectado	Escala de Niveles Detectado	Metas de la salud Pública (MCLG) or (MRDLG)	Niveles Altos Detectados	Fuentes Típicas
<b>REGULACION DEL CLIENTE DE EL AGUA POTABLE</b>							
COBRE	2008	1300 PPB	590.8 PPB	180-2300 PPB	< 1300 PPB	2300 PPB	Erosión internacional del sistema de plomería del hogar.
PLOMO	2008	15 PPB	< 5.0 PPB	< 5.0 PPB	< 15 PPB	< 5.0 PPB	Erosión internacional del sistema de plomería del hogar.
<b>REGULACION EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN</b>							
TOTAL DE TRIHALOMETHANES	2008	80 PPB	19.6 PPB	9.47 - 41.68 PPB	NS	41.68 PPB	Subproducto de Desinfeccion
ÁCIDOS DE HALOACETIC	2008	60 PPB	8.59 PPB	< 1.0 - 28.4 PPB	NS	28.40 PPB	Subproducto de Desinfeccion
CLORINA	2008	4 PPM	0.67 PPM	0.14 - 1.18 PPM	4 PPM	1.18 PPM	El desinfectante se agrega para el tratamiento del agua potable
<b>REGULACION DURANTE EL TRATAMIENTO</b>							
ARSENICO <sub>1</sub>	2008	10 PPB	ND	ND	.004 PPB	ND	Erosión de depósitos naturales, de la salida de huertas, basura, vidrio y electrónicos
FLUORURO <sub>2</sub>	2008	2 PPM	0.93 PPM	0.86 - 0.94 PPM	1 PPM	0.94 PPM	Aditivo que ponen en el agua que promueve dientes fuertes. Particularmente en niños
NITRATO (as NO <sub>3</sub> )	2008	45 PPM	1.0 PPM	ND - 2.9 PPM	< 45 PPM	2.9 PPM	Desagues y filtro de fertilizantes, fosas septicas, y erosion de depositos naturalez
EMISORES ALFA GRUESOS	2007	15 pCi/L	0.26 pCi/L	0.0 - 0.75 pCi/L	0	0.75 pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
RADIUM 228	2006	5 pCi/L	ND	ND	0	ND	Erosión de depósitos naturales.
TURBIEDAD- Gauntlett Well Field & Planta de Microfiltracion Gauntlett	2008	1.0 (TT=95% Muestras <1.0 NTU)	<0.04 NTU	NA	NA	NA	Deslizo de tierra
TURBIEDAD-Pozos a lo largo de Dry Creek	2008	5.0 (TT=95% Muestras <1.0 NTU)	<0.21 NTU	NA	NA	NA	Deslizo de tierra
TURBEDAD- Pozos en la zona de Filch Mountain (agua bajo la influencia de agua superficial)	2008	5.0 (TT=95% Muestras <0.3 NTU)	<0.22 NTU	NA	NA	NA	Deslizo de tierra
<b>SUSTANCIAS SECUNDARIAS</b>							
ALUMINIO	2008	1000 PPB	12.46 PPB	ND - 110 PPB	600 PPB	110 PPB	Erosión de depósitos naturales.
CLORURO	2008	500 PPM	6.1 PPM	3.9 - 9.1 PPM	< 500 PPM	9.1 PPM	Desague y filtro de depositos naturales
MANGANESO (Agua cruda)	2008	50 PPB	9 PPB	ND - 74 PPB	< 50 PPB	74 PPB	Filtro de depósitos naturales.
MANGANESO (Agua Desinfectada)	2008	50 PPB	4 PPB	ND - 25 PPB	< 50 PPB	25 PPB	Filtro de depósitos naturales.
HIERRO* (Agua Cruda)	2008	300 PPB	41 PPB	ND - 260 PPB	< 300 PPB	260 PPB	Filtro de depósitos naturales.
HIERRO* (Agua Desinfectada)	2008	300 PPB	16 PPB	ND - 140 PPB	< 300 PPB	140 PPB	Filtro de depósitos naturales.
CONDUCTANANCE ESPECIFICAO	2008	1600 umhos/cm	259.2 umhos/cm	160-350 umhos/cm	<1600 umhos.cm	350 umhos/cm	Una medida de las sustancias que forman los iones cuando en el agua.
SULFATE	2008	500 PPM	13.1 PPM	7.8 - 30 PPM	< 500 PPM	30 PPM	Desague y filtro de depositos naturales
TOTAL DE SOLIDOS DISULTOS	2008	1000 PPM	134.5 PPM	68 - 200 PPM	< 1000 PPM	200 PPM	Desague y filtro de depositos naturales
CINC	2008	5000 PPB	ND	ND	NS	ND	Desague y filtro de depositos naturales
<b>SUSTANCIAS NO REGULADAS</b>							
ALKALINITY	2008	NS	114.5 PPM	60 - 180 PPM	Not regulated	180 PPM	Geologia Natural
BICARBONATO	2008	NS	136.2 PPM	81 - 220 PPM	Not regulated	220 PPM	Geologia Natural
CALCIUO	2008	NS	22.9 PPM	15-29 PPM	Not regulated	29 PPM	Geologia Natural
DUREZA	2008	NS	128.1 PPM	73-196 PPM	Not regulated	196 PPM	Geologia Natural
MAGNESIO	2008	NS	17.1 PPM	8.8 - 33 PPM	Not regulated	33 PPM	Geologia Natural
SODIUM	2008	NS	9.3 PPM	6.5 - 16 PPM	Not regulated	16 PPM	Geologia Natural
BARIO	2008	1000 PPB	91.3 PPB	34 - 150 PPB	< 2 PPM	150 PPB	Erosión de depósitos naturales.
UNIDADES DE pH	2008	6.5 to 8.5 pH units	7.10 pH units	6.80 - 7.40 pH units	6.5 to 8.5 pH units	7.40 pH Units	Una medida de la acidez del agua

## Notas

1 Efectivo 1/23/2006, el arsénico federal MCL es de 10 ppb. No habiendo un nuevo estado MCL que se halla adoptado y sigue siendo 50ppb .

2 El fluoruro es regulado como un tratamiento de agua .

3 La turbiedad es una medida de la nubosidad en el agua. Lo mas alto la turbiedad indica que hay mas particulas en el agua. Las particulas en si mismas no son por lo general un riesgo a la salud, pero puede proteger micro-organismos de los efectos de desinfección (desinfección con cloro). La turbiedad es medida porque es un indicador bueno de la calidad del agua . Los resultados son de el agua que es sacada de el Gauntlett Well Field y filtrada en la planta de la microfiltración Gauntlett.